

北京市属高等学校人才强教计划资助项目成果

教育部区域和国别研究基地北京第二外国语学院阿拉伯研究中心成果

جولة ثقافية حول الدول العربية

阿拉伯文化之旅

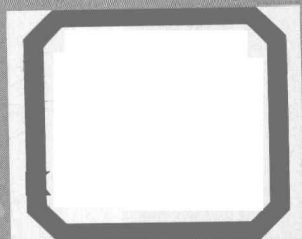
刘 晖◎编著



旅游教育出版社

北京市属高等学校人才强教计划资助项目成果

教育部区域和国别研究基地北京第二外国语学院阿拉伯研究中心成果



جولة ثقافية حول الدول العربية

阿拉伯文化之旅

刘 晖 编著



旅游教育出版社

责任编辑：郑凤 梁爽

审订：【埃】穆罕默德·阿卜杜阿齐兹·萨维

审译：张晏辉

图书在版编目（CIP）数据

阿拉伯文化之旅：阿拉伯文/刘晖编著 — 北京：旅游教育出版社，2012.4

ISBN 978 - 7 - 5637 - 2163 - 4

I. ①阿… II. ①刘… III. ①阿拉伯语—教材②文化史—阿拉伯半岛地区

IV. ①H37②K370.03

中国版本图书馆CIP数据核字（2011）第087589号

阿拉伯文化之旅

刘晖 编著

出版单位	旅游教育出版社
地 址	北京市朝阳区定福庄南里1号
邮 编	100024
发行电话	(010)65778403 65728372 65767462(传真)
本社网址	www.tepcb.com
E-mail	tepx@163.com
印刷单位	北京中科印刷有限公司
经销单位	新华书店
开 本	787×960 1/16
印 张	10.25
字 数	171千字
版 次	2012年4月第1版
印 次	2012年4月第1次印刷
定 价	32.00元

（图书如有装订差错请与发行部联系）

前言

西方文明中有“为了回到你的过去或找寻你的未来而旅行”的见解，中国文化里有“读万卷书，行万里路”的名言，在由100多个国家签署的《马尼拉世界旅游宣言》（1980年）里有一句话说“旅游是人们的一种积极休息，能够强烈而深刻地表达人的本性”。的确，在任何地方旅游都是人类的天性，而如何使普通的民众释放和满足这种天然本性，在某种程度上是一个社会整体文明程度的重要标志。

本书特别将视野投放到阿拉伯世界，希望通过书中对一些阿拉伯国家的旅游名胜和文化遗产的介绍，使读者在章节片段、字里行间中感受到阿拉伯世界的文化传统和历史风貌，进行一次阿拉伯世界的文化之旅。

阿拉伯世界幅员辽阔，东起东经60度，西至西经18度，南起南纬4度，北至北纬38度，总面积1400多万平方公里，占整个地球陆地面积的近10%；阿拉伯世界的地势高低错落，有古老的阿拉伯高原、著名的美索不达米亚平原、世界最低点——死海（低于海平面392米）、世界最大的沙漠——撒哈拉大沙漠（面积达777万平方公里），号称“五海三洲”之地，其中遍布着众多奇特的自然遗产。

阿拉伯世界具有7000多年的悠久历史，从它的怀抱里产生了世界三大宗教——犹太教、基督教和伊斯兰教，在底格里斯河和幼发拉底河流域孕育过巴比伦文明，在尼罗河畔孕育出古埃及文明，古巴比伦人、古埃及人、古希腊人、古罗马人、古波斯人、腓尼基人、阿拉伯人等都在这里留下了人类文明和发展的印迹，也留下了丰富和珍贵的人类文化遗产。

截止到2011年8月，列入联合国《世界遗产名录》的世界遗产中，中国拥有41个，仅次于西班牙（44个）和意大利（42个），排在世界第三位，而阿拉伯世界有17个国家拥有70个世界遗产，其中在下表的8个阿拉伯国家拥有43个世界遗产，占阿拉伯世界所拥有世界遗产总数的61.4%。

根据国家旅游局的有关数字，截止到2011年8月，全世界共有142个国家和地区成为中国公民旅游目的地，其中有8个阿拉伯国家位列其中：

序号	国家	启动时间	开展方式	世界遗产数量
1	埃及	2002年	全面开展	7
2	突尼斯	2004年12月15日	全面开展	8
3	约旦	2004年12月15日	全面开展	4
4	阿曼	2007年10月15日	组团	4

序号号	国家	启动时间	开展方式	世界遗产数量
5	摩洛哥	2007年10月15日	组团	8
6	叙利亚	2007年10月15日	组团	6
7	阿联酋	2009年9月15日	组团	1
8	黎巴嫩	2010年3月	组团	5

另外,据国家旅游局局长邵琪伟2010年5月14日在天津召开的中阿合作论坛第四届部长级会议上说:2009年,中阿游客总数超过60万,其中,中国赴阿拉伯国家游客34.3万,同比增长9.9%;阿拉伯国家到中国旅游人数26.6万,同比增长15.2%。同时,中国文化部副部长赵少华也表示,旅游是朝阳产业,目前已发展成为许多国家的支柱产业。加强中阿旅游合作,不仅能够给双方的百姓带来经济上的好处,而且能够增进双方的文化交流。

本书以介绍阿拉伯国家的旅游和文化为主线,从教学的目的出发,以阿拉伯语课程方式进行编排,书中共有16课,涉及十余个以旅游为国家经济支柱或富有特色旅游资源的阿拉伯国家及其旅游名胜、文化风情、历史传统,每课都配有中阿文对照的生词表,课后练习中包括就课文内容回答问题、课文中部分句子的翻译、补充阅读理解,书后还配有全部阿拉伯国家的阿文国情简介、课后翻译练习的参考答案、阿拉伯国家截止到目前所拥有的联合国世界文化遗产简介以及中文对照翻译、中国的文化遗产和自然遗产的中阿文对照名录。从教学内容来看,它比较适合高校阿拉伯语专业的学生在语言学习中增长有关阿拉伯国家的旅游文化知识;从教学实践来看,本书比较适合高校阿拉伯语专业二三年级的本科生使用。

本书以作者在2006年结项的北京第二外国语学院院级教育教学改革立项项目——《阿拉伯旅游名胜文化之旅》(2004—2006年)的科研成果为基础加以编纂,作者对书中的部分内容已在教学实践应用中进行了尝试,并在成书前继续对书中内容加以修改和完善,尽管如此,书中还是难免出现各种不足之处,敬请专家和读者们批评指正。

在本书的编订过程中,北京第二外国语学院阿拉伯语系张洪仪教授提出了宝贵意见,给予了热情的鼓励;埃及专家穆罕默德·阿卜杜阿齐兹·萨维博士对本书的阿文进行了认真的校对;同时阿拉伯语系2006级的本科生袁月等同学作为专业实践,参与翻译了本书后附的中阿文对照部分的文字,也对本书的编撰做出了贡献,我在此特别对他们的大力帮助和支持表示衷心感谢。

刘晖
于望京住所

الفهرس

目 录

الدرس الأول

- 1 أنشطة رمضان السياحية في القاهرة 开罗的斋月游

الدرس الثاني

- 5 الاسكندرية 亚历山大

الدرس الثالث

- 9 الأقصر 卢克索

الدرس الرابع

- 12 المعالم التونسية 突尼斯的名胜

الدرس الخامس

- 18 البحر الميت والبتراء 死海和佩特拉

الدرس السادس

- 24 المدن التاريخية المشهورة في سوريا 叙利亚的历史名城

الدرس السابع

- 30 أبوظبي و مهرجان دبي للتسوق 阿布扎比和迪拜购物节

الدرس الثامن

- 37 معالم القدس الدينية 巴勒斯坦及其宗教名胜

الدرس التاسع

- 43 السياحة التاريخية في اليمن 也门的历史游

الدرس العاشر

- 48 مكة المكرمة والمدينة المنورة 麦加和麦地那

53	الأسواق الشعبية السعودية	沙特的民间市场	الدرس الحادي عشر
58	السياحة اللبنانية	黎巴嫩游	الدرس الثاني عشر
63	لؤلؤة الخليج- المنامة	海湾明珠——迈纳麦	الدرس الثالث عشر
69	سوق المباركية في الكويت	科威特的穆巴拉基亚市场	الدرس الرابع عشر
74	القلاع والحصون الأثرية في سلطنة عمان	阿曼的古城堡	الدرس الخامس عشر
79	الدار البيضاء والرباط	卡萨布兰卡和拉巴特	الدرس السادس عشر
85	المعلومات الأساسية للدول العربية	阿拉伯国家基本信息	
118	مراجعة تمرينات الترجمة	翻译练习参考答案	
124	موجز للتراث العالمي في الدول العربية	阿拉伯国家世界遗产简介	
156	موجز عن التراث العالمي في الدول العربية	中国的世界文化和自然遗产名录	

الدرس الأول

أنشطة رمضان السياحية في القاهرة

开罗的斋月游

إن لأيام شهر رمضان المبارك في القاهرة القديمة مذاقا خاصا قلما يوجد له مثيل في عواصم الشرق كلها.

وتتركز اوقات الاستمتاع بسياحة رمضان بين ساعتى الإفطار والسحور في منطقتي ميدان الحسين وخان الخليلي، فهناك في وسط القاهرة يمكن للصائم أن يتناول جرعة مكثفة من التاريخ وعظمته من خلال المباني التاريخية المحيطة.

وإذا رغبت بالمزيد فتوجه إلى حي السيدة زينب لتشهد وتشعر بالاحتفال الحقيقي لشهر رمضان حيث زين السكان شوارعهم الضيقة بزينات ورقية ولكنها مبهجة، وتعلو الفوانيس غالبية شرفات المنازل ولا تخلو ناصية شارع أو زقاق من باعة المخللات والخبز ومشروب العرقسوس وجميعها من بديهيّات موائد رمضان.

ومن المناطق التي تتحول في هذا الشهر الى ما يمكن أن يطلق عليه سياحة رمضانبة منطقة القلعة، وتعتبر بُورة أي زيارة يقوم بها السائح إلى القاهرة الإسلامية.

وفي ميدان صلاح الدين أسفل القلعة الذي لا يخلو طوال العام من الأراجيح والخيام التي تستقبل رواد الدول المختلفة فيمكن للسائح الرمضاني أن يطلع على رمضان الشعبي وذلك بارتياح المقهى المتاخم لمسجد السلطان حسن، ومن هناك يحصل الرواد على متعة لا تقدر بثمن حيث يطل على مشهد مسجدي الرفاعي والسلطان حسن والمصلين والأطفال المحتفلين بـرمضان وباعة الحلويات الشرقية.

ومع كوب الشاي المنع من مقعدك ستنجح لك الشاشات التلفزيونية العملاقة متابعة أبرز المسلسلات التي يدور معظمها حول صور من الحياة في مصر قبل ٣٠ أو ٤٠ عاما أو أكثر. وإذا كنت من محبي التميز فإن دار الأوبرا المصرية تقدم لك برنامجا حافلا بالأغاني والموسيقى ذات الطابع الرمضاني.. أما محكى القلعة فيقدم عروضاً شيقة جدا أيام السبت والاثنين والأربعاء

للموسيقى الصوفية. وينتهي يوم السياحة الرمضانية مع موعد السحور الذي تتكرر فيه مشاهد الموائد المتراسة والمشروبات المنعنة ولا تتوقف إلا مع أذان الفجر

الكلمات الجديدة:



味道，风味，情趣	مَذاق
开斋饭	فِطْر ج أَفطار
封斋饭	سُحُور
一口（饮料）	جُرْعة
角落	ناصية
装饰，饰品	زينة ج زينات
泡菜，酸菜	مخلل ج مخللات
一种黑色芳香的药用饮料	عُرْقُوس
必备品	بديهية ج بديهيات
中心，焦点	بُؤرة
秋千，吊床，跷跷板	أَرْجوحة ج أراجيح
比邻的，靠近的	مُتَاخِم
薄荷茶	الشاي المنعنع
歌剧（opera）	أوبرا
讲故事的地方	مَخْكِي
直的，长的	مُتْرَاص
黎明的宣礼	أذان الفجر

التمرينات



١. أجب عن الأسئلة التالية حسب ما ذكر في النص:

- ١) ماذا يستفيد السائح من زيارة منطقتي ميدان الحسين وخان الخليلي؟
- ٢) كيف يحتفل سكان القاهرة بشهر رمضان خاصة سكان حي السيدة زينب؟
- ٣) يجب على السائح الذهاب الى أي مكان للاطلاع على رمضان الشعبي؟
- ٤) متى أخرجت أبرز المسلسلات التلفزيونية المعروضة في شهر رمضان؟
- ٥) ماذا يمكن للسائح أن يتمتع به في دار الأوبرا المصرية؟
- ٦) متى يفتح محكي القلعة خلال الأسبوع؟

٢. ترجم ما يلي الى اللغة الصينية:

- ١) إن لأيام شهر رمضان المبارك في القاهرة القديمة مذاقا خاصا قلما يوجد له مثيل في عواصم الشرق كلها.
- ٢) ومن المناطق التي تتحول في هذا الشهر الى ما يمكن أن يطلق عليه سياحة رمضانية منطقة القلعة، وتعتبر بؤرة أي زيارة يقوم بها السائح إلى القاهرة الإسلامية.
- ٣) وفي ميدان صلاح الدين أسفل القلعة الذي لا يخلو طوال العام من الأراجيح والخيام التي تستقبل رواد الدول المختلفة.
- ٤) وينتهي يوم السياحة الرمضانية مع موعد السحور الذي يتكرر فيه مشاهد الموائد المتراسة والمشروبات المنعنة ولا تتوقف إلا مع أذان الفجر.

٣. المطالعة:

شرم الشيخ

في كل يوم تشهد مدينة شرم الشيخ في محافظة جنوب سيناء جديدا، بحيث إن من زارها بالأمس يكتشف شيئا مختلفا إذا زارها اليوم، هذه هي الحقيقة التي تحولت معها هذه الصحراء الشاسعة والجبال الشاهقة عند ملتقى خليج العقبة والسويس والبحر الأحمر إلى مدينة عصرية خلال 10 سنوات فقط، والتي أهلت شرم الشيخ للفوز بجائزة منظمة اليونسكو لاختيارها ضمن أفضل خمس مدن سلام على مستوى العالم من بين 400 مدينة عالمية.

وقد بدأت عملية التنمية الحقيقية للمدينة وفق أهداف محددة تتلخص في الحفاظ على الموارد الطبيعية المتاحة بالمدينة وتعظيمها، وعدم تلويث البيئة البرية والبحرية والنباتية وإقامة مجتمع جديد تطبق فيه سياسات غير تقليدية، والإفادة من موقع شرم الشيخ المميز وتحويله إلى مركز سياحي عالمي قادر على المنافسة مع المراكز السياحية العالمية في أوروبا وآسيا وأميركا.

وترتبط المدينة حاليا ببقية أقاليم مصر السياحية برا وبحرا وجوا وأيضا بالأسواق السياحية الخارجية العربية والعالمية إلى جانب توفير الأمن والاستقرار داخل المجتمع المحلي وأيضا للمستثمرين وزوار المدينة. وتم اختيار شرم الشيخ كأفضل مدينة سلام على مستوى العالم نظرا للعديد من المؤتمرات والاجتماعات التي أقيمت فوق أرضها تطالب بالسلام العادل والشامل في منطقة الشرق الأوسط.

الدرس الثاني الاسكندرية

亚历山大

ان الاسكندرية ليست العاصمة الثانية لمصر وأكبر موانئها على البحر الأبيض المتوسط فحسب، بل هي أكبر وأهم موانئ الشمال الأفريقي على البحر المتوسط ، وهي تضم كنوزا من المعالم الحضارية القديمة، وتتمتع بطبيعة نادرة وطقس معتدل طوال العام. ويمتد تاريخها لأكثر من 5000 سنة وفيها عشرات المزارات السياحية الحديثة والقديمة التي تضم المساجد والكنائس والقلاع والمتاحف والآثار الفرعونية والإغريقية والإسلامية وفيها الأسواق القديمة والقصور الفخمة والحدائق الجميلة.

تقع الإسكندرية فوق الزاوية الغربية للدلتا المصرية، خطط لبنائها الإسكندر المقدوني عندما غزا مصر عام 333 ق.م إلا أنه توفي قبل أن يراها، وظل تخطيط المدينة الإغريقي قائما طوال العصر الروماني، وفي العصر الإسلامي الذي بدأ بفتح مصر على يد عمرو بن العاص سنة 642 م أصبحت المدينة محطا لكثير من العلماء والأئمة والأولياء الصالحين وكما هو الكروبوليس في المعمار الإغريقي أصبح المسجد يتوسط المدينة وتنتهي إليه شوارعها.

ومن عناوين حضارتها البارزة مكتبة الإسكندرية التي أعيد بناؤها حديثا لتكون صرحا ثقافيا وحضاريا عالميا، وشواطئ الإسكندرية خلابة مشهورة تزوّد بالمنشآت السياحية الجديدة والمنتجات الاستجمامية والعلاجية والثقافية.

هي المدينة التي يجتمع فيها الماء العذب والماء المالح، إذ يأتيها العذب من نهر النيل عن طريق ترعة المحمودية التي تخترق المدينة بطولها والماء المالح من المتوسط، ناهيك عما يلاقيه الزائر من بشاشة الوجوه وكرم الضيافة الإسكندرانية.

اشتهرت الإسكندرية في العصور الإسلامية المختلفة بكثرة صناعاتها وجودتها، وأهمها صناعة النسيج والفخار والزجاج والصابون والسفن، وربما تعد صناعة النسيج أهم ما اشتهرت به المدينة، ولذلك كان العرب يعتمدون هذه الشهرة في كسوة الكعبة المشرفة.

من أشهر أسواق هذه المدينة العريقة التي تستهوي السائح سوق العطارين الذي كان يختص ببيع جميع أنواع العطاراة والخضروات والبذور والحبوب، ثم اتسع نشاطه ليشمل جميع السلع الأخرى من ملابس وأجهزة وأحذية وغيرها، كما توجد أسواق قديمة ما زالت محتفظة بخصائصها، مثل سوق الخيط الذي يختص ببيع جميع أنواع الخيوط والأزرار وجميع لوازم فنون التطريز والحياسة، وسوق زنقة الستات المختص بجميع لوازم النساء، وسوق المغاربة.. وغيرها.

الكلّات الجديدة:

基督教堂	كنيسة ج كنائس
要塞，城堡	قلعة ج قلاع
古希腊的，希腊的	إغريقي
三角洲 (delta)	دلتا
马其顿亚历山大大帝	الاسكندر المقدوني
教长，领导者	إمام ج أئمة
扶助者，拥护者	وليّ ج أولياء
希腊的阿波罗神庙	أكروبوليس
宫殿	صّرح (قصر) ج صروح
疗养所，度假村	مُنتجّع ج منتجعات
疗养的，修养的	استجماميّ
运河，水道，沟渠	تُرعة (قناة) ج تُرُوع
表示惊叹和赞美的意思	ناهيك عن...
微笑，满面春风	بشاشة
克尔白天房的外罩	كُسوة الكعبة

استهوى تستهوي	引诱，诱惑
زجاج أضرار	纽扣
زَنقة	胡同，狭巷
سِتّ ج سِتّات	夫人，太太
سوق المغاربة	舶来品市场

التمرينات



١. أجب عن الأسئلة التالية حسب ما ذكر في النص

- (١) ما هي أهمية موقع الاسكندرية في مصر وافريقيا؟
- (٢) متى بدأ تاريخ مدينة الاسكندرية؟
- (٣) من خطط بناء الاسكندرية؟ هل هو رأى اكمال بناء الاسكندرية؟
- (٤) من فتح مصر وأدخلها في العصر الاسلامي؟
- (٥) لماذا يقول النص ان الاسكندرية يجتمع فيها الماء العذب والماء المالح؟
- (٦) ما هو أهم ما اشتهرت به الاسكندرية؟ ولماذا؟
- (٧) كم سوق عريقة تذكر في النص؟ وما هي؟

٢. ترجم ما يلي الى اللغة الصينية:

- (١) تقع الإسكندرية فوق الزاوية الغربية للدلتا المصرية.
- (٢) ظل تخطيط المدينة الإغريقي قائما طوال العصر الروماني.
- (٣) كما هو الاكروبوليس في المعمار الإغريقي أصبح المسجد يتوسط المدينة وتنتهي إليه شوارعها.
- (٤) من عناوين حضارتها البارزة مكتبة الإسكندرية التي أعيد بناؤها حديثا لتكون صرحا ثقافيا وحضاريا عالميا.
- (٥) ناهيك عما يلاقيه الزائر من بشاشة الوجوه وكرم الضيافة الإسكندرانية.

✎ المعالم السياحية في الاسكندرية

المكتبات والمتاحف الفنية: تفخر الإسكندرية دائما بأنها أول مدينة في العالم احتوت على كبرى المكتبات العالمية من قديم الزمان، ولعلنا نذكر مكتبة الإسكندرية القديمة التي أحرقت أو دمرت ومن مكتباتها مكتبة البلدية التي هي من أقدم المكتبات التي تحتوي على مخطوطات وكتب نادرة عن الفتح الإسلامي والعصور القديمة، ولعل أحدث مكتبة أنشئت بالإسكندرية هي مكتبة الإسكندرية الجديدة البديلة عن المكتبة القديمة التي دمرت، وقد تحقق بإنشائها حلم مئات السنين فأصبح حقيقة وصرحا شامخا أمامنا اليوم على شاطئ البحر المتوسط في الحي الملكي القديم المنتمي للحضارات المصرية واليونانية والرومانية والإسلامية.

القصور والمتاحف الأثرية: تحتوي الإسكندرية على العديد من القصور الفخمة أشهرها وأهمها قصر المنتزه المطل على البحر الأبيض المتوسط الذي يتوسط مساحة 350 فدانا من أخصب الأراضي الزراعية المزروعة بأرووع الأشجار، ومجموعة من أحواض الزهور والحدائق الجميلة، فهي جنة الله في الأرض، ويجاور القصر قصر آخر يسمى قصر السلامك كان مخصصا لرجال حاشية الملك السابق، وقصر ثالث يسمى قصر الحرملك خاص بنساء الحاشية، وتم بناؤها جميعا على الطراز الإسلامي.

كما أن هناك قصورا أخرى مثل قصر أنطونيادس بحدائق النزهة، الذي يقع أيضا وسط حدائق خلابة تنتشر حوله تماثيل أبدعها عظماء الفنانين العالميين، وقصر الصفا بحي زيزينيا، وقصر العروبة وقصر رأس التين في منطقة رأس التين أو بحري، كذلك قصر الأمير كمال بمنطقة إستانلي وغيرها.

المنشآت السياحية والترفيهية: تقع الإسكندرية شريطا ساحليا يصل إلى 70 كلم على البحر، وتمتلى بالعديد من المنشآت السياحية والترفيهية، كدور السينما والملاهي والنوادي والمسارح وغيرها، ويتم تجميل كورنيش المدينة وتوسيعه بضعف مساحته، وأنشئ العديد من الأماكن الترفيهية والسياحية بالقرب منه وبشكل لا يحجب التمتع بالرؤية الطبيعية لجمال البحر وشواطئه التي تمتد من أبي قير إلى نهاية الساحل الشمالي قرب مدينة القاهرة، حيث تمتد القرى السياحية المصممة على أحدث الطرز السياحية العالمية على طول الساحل.

وفي الإسكندرية عشرات الألاف من الشقق السكنية المفروشة المنتشرة في جميع أحياء المدينة، بالإضافة إلى عشرات الفنادق، سواء من الدرجة الأولى أو من الدرجة الأقل والمنتشرة أيضا على طول الساحل وداخل المدينة. وفيها أيضا أنواع المطاعم والمزارات والمتنزهات العامة والخاصة والغابات الكثيفة بأطراف المدينة ذات الأشجار اليانية والمثمرة، وتزدان شوارعها بالتمائيل والأعمدة الرخامية الضخمة.

الدرس الثالث الأقصر

卢克索

تعتبر الأقصر التي تبعد عن القاهرة 620 كم جنوبا مستودع الحضارة المصرية القديمة وفيها أكثر من 800 منطقة ومزار أثري تضم أروع ما ورثته مصر من تراث إنساني، وظلت الأقصر (طيبة) عاصمة لمصر حتى بداية الأسرة السادسة الفرعونية حين انتقلت العاصمة إلى منف في الشمال.

تعددت الأسماء التي أطلقت على الأقصر في تاريخها، وأشهرها مدينة المائة باب ومدينة الشمس ومدينة النور ومدينة الصولجان، وأطلق عليها العرب هذا الاسم الأقصر، جمع قصر، مع بداية الفتح الإسلامي لمصر. وهي تعتبر أهم مشى سياحي في مصر وبؤرة جذب لعشاق الحضارة الفرعونية. تمتاز المدينة بطابعها الفريد الذي يميزها عن جميع بقاع العالم، حيث تعد من أهم مناطق الجذب السياحي في مصر، وتضم أكبر قدر من الآثار القديمة، التي لا يخلو مكان فيها من أثر ناطق بعظمة قدماء المصريين قبل الميلاد بآلاف السنين.

تضم الأقصر الكثير من الآثار، أهمها معبد الأقصر ومعابد الكرنك ومتحف المدينة ومقابر وادي الملوك والملكات والمعابد الجبانزية ومقابر الأشراف وغيرها من الآثار الخالدة.

شهدت الأقصر اهتماما كبيرا بترميم آثارها ومتاحفها خلال السنوات الماضية، حيث افتتح الطابق الثالث لمعبد الملكة حتشبسوت للمرة الأولى بعد ترميمه، كما يجري الانتهاء من ترميم مقبرة حور محب أكبر وأهم مقابر وادي الملوك، إضافة إلى تركيب بوابات إلكترونية لجميع المواقع الأثرية المفتوحة لتأمينها ضد السرقة.

الأقصر تجذب كثيرا من السياحة الأجنبية الوافدة إلى مصر، وعلى رأسها السياح الإيطاليون والألمان والإنجليز، كما تجذب أعدادا كبيرة من المثقفين والفنانين والمهتمين لمسات أعمالهم الفنية من لوحات وتماثيل جمالية وفنية. وقد تم تجميل 18 ميدانا من خلال 18 عملا فنيا تجمع بين الفن المصري القديم وفنون مصر المعاصرة، وتمت إعادة تأهيل منطقة كورنيش النيل وإضاءتها بما يتناسب وطبيعة الأقصر، وذلك بالتعاون مع وزارة السياحة والمجلس الأعلى للآثار.

الكلمات الجديدة:



底比斯	طيبة
孟菲斯	منف
权杖，权标	صولجان ج صولجة
焦点	بؤرة
卡尔纳克神庙	معابد الكرنك
修理，修缮	ترميم
哈特舍普苏特 (法老时期著名的女王)	حتشبسوت
触摸，接触	مَسَّ ج مسات

التمرينات



١. أجب عن الأسئلة التالية حسب ما ذكر في النص:

- (١) لماذا تعتبر الأقصر مستودع الحضارة المصرية القديمة؟
- (٢) مَنْ أطلق اسم الأقصر على المدينة؟ هل لها أسماء مشهورة أخرى؟
- (٣) ما هو الطابع الفريد الذي يميز الأقصر عن جميع بقاع العالم؟
- (٤) ما هي أهم الآثار التي تضمها الأقصر؟
- (٥) كانت الأقصر شهدت اهتماما كبير بترميم آثارها ومتاحفها خلال السنوات الأخيرة، اضرب مثلا.
- (٦) ما هي الدول المهمة التي تَعَدَّ مصدر السياح الرئيسي لزيارة الأقصر؟

٢. ترجم ما يلي إلى اللغة الصينية:

- (١) ظلت الأقصر (طيبة) عاصمة لمصر حتى بداية الأسرة السادسة الفرعونية حين انتقلت العاصمة إلى منف في الشمال.